

**il-Ġermanja-Berlin: Servizzi ta' l-ippjanar tekniku**  
**OJ S 141/2021 23/07/2021**  
**Avviż dwar kuntratt – utilitajiet**  
**Servizzi**

**Il-baži ġuridika:**  
Direttiva 2014/25/UE

## **Taqsim I: Entità kontraenti**

---

### **I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: DB Station & Service AG (Bukr 11)  
Indirizz postali: Europaplatz 1  
Belt: Berlin  
Kodiċi NUTS: DE30 Berlin  
Kodiċi postali: 10557  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Persuna ta' kuntatt: Kazmierczak, Cima  
Posta elettronika: [Cima.Kazmierczak@deutschebahn.com](mailto:Cima.Kazmierczak@deutschebahn.com)  
Telefown: +49 6926545448  
Faks: +49 6926520071  
**Indirizz(i) tal-Internet:**  
Indirizz ewlieni: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

### **I.2. Tagħrif dwar ksib kongunt**

Il-kuntratt qed jingħata minn korp ċentrali għall-akkwisti

### **I.3. Komunikazzjoni**

Id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli għal aċċess mingħajr restrizzjoni u dirett sħiħ, mingħajr ħlas, fuq: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/external/deeplink/subproject/53bc39d7-1619-4aec-89fb-98a3622b0bfa>  
Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu b'mod elettroniku permezz ta': <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/external/deeplink/subproject/53bc39d7-1619-4aec-89fb-98a3622b0bfa>  
Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn indirizz ieħor:  
Isem uffiċjali: FEI-M – Beschaffung Infrastruktur Region Mitte  
Indirizz postali: Hahnstr. 49  
Belt: Frankfurt  
Kodiċi NUTS: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt  
Kodiċi postali: 60528  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Persuna ta' kuntatt: Kazmierczak, Cima  
Posta elettronika: [Cima.Kazmierczak@deutschebahn.com](mailto:Cima.Kazmierczak@deutschebahn.com)  
Telefown: +49 6926545448  
Faks: +49 6926520071  
**Indirizz(i) tal-Internet:**  
Indirizz ewlieni: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

Il-komunikazzjoni elettronika teħtieġ l-użu ta' għodod u strumenti li mhux soltu ssibhom. Aċċess mingħajr restrizzjoni u dirett sħiħ għal dawn l-għodod u strumenti huwa possibbli, mingħajr ħlas, fuq: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

## **I.6. Attività ewlenija** Servizzi ferrovjarji

### **Taqsimha II: L-għan**

---

#### **II.1. L-għan tal-ksib**

##### **II.1.1. Titlu**

Planungsleistung Gesamtbrandfallsteuermatrix und Koordination der Wirk-Prinzipprüfungen  
Numru ta' referenza: 21FEI53744

##### **II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV**

71356400 Servizzi ta' l-ippjanar tekniku

##### **II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Servizzi

##### **II.1.4. Deskrizzjoni qasira**

Planungsleistung Gesamtbrandfallsteuermatrix und Koordination der Wirk-Prinzipprüfungen.

##### **II.1.5. Stima tal-valur totali**

##### **II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

#### **II.2. Deskrizzjoni**

##### **II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

71300000 Servizzi ta' l-inġinerija, 71356000 Servizzi tekniċi

##### **II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

##### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

— Erstellung einer Gesamtbrandfallsteuermatrix für alle Gebäudeteile des FFM Hbf auf Grundlage von Grobsteuermatritzen aus 4 (Teil-)BSK, sowie vorhandener Brandfallsteuermatritzen bestehender BMA,  
— Koordination der Wirk-Prinzipprüfungen.

##### **II.2.5. Kriterji tal-għoti**

il-kriterji msemmija hawn taħt  
Prezz

##### **II.2.6. Stima tal-valur**

##### **II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri**

Bidu: 11/11/2021 Tmiem: 31/12/2025  
Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

##### **II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti**

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

## **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: iva

Deskrizzjoni ta' għażliet:

Fortschreibungen der Gesamt-Brandfallsteuermatrix.

## **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

## **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

### **Taqsimha III: Informazzjoni legali, ekonomika, finanzjarja u teknika**

---

#### **III.1. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni**

##### **III.1.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-registrazzjoni fuq registri professjonali jew kummerċjali**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet:

- Erklärung, dass das Unternehmen in Bezug auf Ausschlussgründe im Sinne von §§ 123 f. GWB oder Eignungskriterien im Sinne von § 122 GWB keine Täuschung begangen und auch keine Auskünfte zurückgehalten hat und dass das Unternehmen stets in der Lage war, geforderte Nachweise in Bezug auf die §§ 122 bis 124 GWB zu übermitteln,
- Erklärung, dass kein Insolvenzverfahren oder Liquidationsverfahren anhängig ist,
- Erklärungen zur Einhaltung gesetzlicher Verpflichtungen, insbesondere der Pflicht zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie zur Zahlung der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung (Renten-, Kranken-, Pflege-, Unfall- und Arbeitslosenversicherung), sowie Verpflichtungen z. B. gem. den in § 21 Arbeitnehmer-Entsendegesetz (AentG), § 98c Aufenthaltsgesetz, § 19 Mindestlohngesetz oder § 21 Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz genannten Vorschriften.

Form der geforderten Erklärungen/Nachweise:

Alle geforderten Erklärungen/Nachweise sind zwingend vorzulegen, ein Verweis auf frühere Bewerbungen wird nicht akzeptiert.

Auflistung nach o. g. Reihenfolge in einer Anlage kurz und prägnant zusammengefasst. Nur diese Informationen werden für die Bieterauswahl berücksichtigt. Darüber hinausgehende Unterlagen sind nicht erwünscht.

Vorstehende Erklärungen/Nachweise können bei erfolgreicher Teilnahme an einem unter III. 2.2) benannten Präqualifikationsverfahren der Deutschen Bahn AG durch Vorlage der Präqualifikationsurkunde erbracht werden, sofern sich keine wesentlichen Änderungen ergeben haben.

Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe Punkt VI.3).

##### **III.1.2. Qagħda ekonomika u finanzjarja**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

- Erklärung über Verfehlungen, die die Zuverlässigkeit als Bieter in Frage stellt (§ 124 Abs. 1 Nr. 3 GWB).

Form der geforderten Erklärungen:

Alle geforderten Erklärungen sind zwingend vorzulegen, ein Verweis auf frühere Bewerbungen wird nicht akzeptiert.

Auflistung nach o. g. Reihenfolge in einer Anlage kurz und prägnant zusammengefasst. Nur diese Informationen werden für die Bieterauswahl berücksichtigt. Darüber hinausgehende Unterlagen sind nicht erwünscht. Vorstehende Erklärungen können bei erfolgreicher Teilnahme an einem unter III.2.2) benannten Präqualifikationsverfahren der Deutschen Bahn

AG durch Vorlage der Präqualifikationsurkunde erbracht werden, sofern sich keine wesentlichen Änderungen ergeben haben.

Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe VI.3).

### **III.1.3. Abilità teknika u professjonali**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

1. Nachweis über die Qualifizierung des Büros:

1.1. Nachweis des Bewerbers über erbrachte vergleichbare Leistungen im Bereich BFSM und Wirkprinzipprüfung von Verkehrsstations- oder Großgebäudeprojekten durch Darstellung von mindestens 2 Referenzprojekten mit einer durch Brandmeldeanlage überwachten Fläche von mindestens 5.000 m<sup>2</sup> und bestehend aus mindestens 3 Teil-BFSM, die innerhalb der letzten 5 Jahre abgeschlossen wurden. Diese Unterlagen sind zwingend einzureichen, bei Erbringung der Leistung vom Bieter selbst oder bei Erbringung durch einen NU. Der Nachweis ist in Tabellenform darzustellen mit Angaben von: Projekt/Objekt, Auftraggeber mit Benennung Ansprechpartner, Leistungsinhalte mit eindeutig zugeordnetem Leistungszeitraum. Der Nachweis wird wie vorgenannt durch den Bewerber mit Angebot vorgelegt.

2. Nachweis über die Qualifizierung des Projektleiters:

2.1. Nachweis der Qualifizierung und Erfahrung des Projektleiters, die für die Leistung vorgesehenen sind, mit min. 5 Jahren Berufserfahrung in der analog zu 1.1 benannten Leistung. Der Nachweis erfolgt über Qualifikationsnachweis: 1 Lebenslauf und min. 1 Referenz für vergleichbare Leistungen analog zu 1.1.

2. Nachweis über die Qualifizierung eines Mitarbeiters:

2.1. Nachweis der Qualifizierung und Erfahrung eines Mitarbeiters, die für die Leistung vorgesehenen sind, mit min. 3 Jahren Berufserfahrung in der analog zu 1.1 benannten Leistung. Der Nachweis erfolgt über Qualifikationsnachweis: 1 Lebenslauf und min. 1 Referenz für vergleichbare Leistungen analog zu 1.1.

3. Erklärung über die beabsichtigte Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen, gem. Anlage 1.1 Pkt. 1. des Antrages auf Teilnahme (sofern eine Bieter-/oder Ingenieurgemeinschaft angestrebt wird).

### **III.1.4. Regoli u kriterji oġġettivi għall-parteciċipazzjoni**

Lista u deskrizzjoni qasira tar-regoli u l-kriterji:

Keine

### **III.1.7. Kundizzjonijiet ewlenin tal-finanzjament u l-arranġamenti tal-pagament u/jew referenza għad-dispożizzjonijiet rilevanti li jirregolawhom**

Zahlungsbedingungen gemäß Vergabeunterlagen

### **III.1.8. Forma legali li trid tittiehed mill-grupp ta' operatori ekonomiċi li lilhom ser jingħata l-kuntratt**

Gesamtschuldnerische Haftung aller Gemeinschaftsmitglieder

## **III.2. II-kondizzjonijiet relatati mal-kuntratt**

### **III.2.3. Informazzjoni dwar il-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt**

Obbligazzjoni li jkunu indikati l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-persunal maħtur biex iwettaq il-kuntratt

## **Taqsimu IV: Proċedura**

### **IV.1. Deskrizzjoni**

#### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Proċedura nnegojzjata b'sejha minn qabel għall-kompetizzjoni

#### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

#### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: le

#### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

#### **IV.2.2. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-parteciċipazzjoni**

Data: 20/08/2021 Ħin lokali: 13:00

#### **IV.2.3. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula**

Data: 02/09/2021

#### **IV.2.4. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-parteciċipazzjoni**

Ġermaniż

#### **IV.2.6. Perjodu ta' żmien minimu li matulu l-offerent għandu jżomm l-offerta**

Is-sejha għall-offerti trid tibqa' valida sa: 08/11/2021

### **Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari**

---

#### **VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza**

Dan huwa akkwist rikorrenti: le

#### **VI.3. Informazzjoni addizzjonali**

Corona-Virus: Der Auftraggeber behält sich vor, wegen möglicher Undurchführbarkeit der hier ausgeschriebenen Leistungen wegen Einschränkungen aufgrund der Corona-Epidemie den Zuschlag nicht zu erteilen/das Vergabeverfahren aufzuheben bzw. einzustellen.

Hinweise des Auftraggebers zu Corona:

1. Die mit Erlass des BMI vom 23.3.2020, Ziff. II (BW I 7 – 70406/21#1, abrufbar unter [https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/veroeffentlichungen/2020/corona/erlass-bauwesen-corona-20200323.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=1](https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/veroeffentlichungen/2020/corona/erlass-bauwesen-corona-20200323.pdf?__blob=publicationFile&v=1) herausgegebenen Hinweise zur Handhabung von Bauablaufstörungen werden auf den abzuschließenden Vertrag entsprechend angewendet. Die dortigen Aussagen zum Umgang mit und Nachweis von Höherer Gewalt macht der Auftraggeber sich zu eigen.

2. Angebote müssen weiterhin verbindlich sein und den Vergabeunterlagen entsprechen. Von den Vergabeunterlagen abweichende Angebote oder Angebote mit Vorbehalten, z. B. bei Terminen, müssen ausgeschlossen werden. Von entsprechenden Erklärungen bitten wir daher abzusehen.

Ab dem 19.4.2017 ist bei Vergaben gemäß SektVO sowie größer 50 000 EUR nur noch die Übermittlung von Angeboten/Teilnähmeanträgen über das Vergabeportal der Deutschen Bahn AG zulässig.

Durch den Wirtschaftsteilnehmer sind als Teilnahmebedingung neben den unter III.1.1) bis III.1.3) genannten Erklärungen/Nachweisen folgende weitere Erklärungen/Nachweise erforderlich: Erklärung, ob und in wieweit wir mit dem/den unten genannten weiteren vom AG für dieses Projekt beauftragten Unternehmen verbunden (gesellschaftsrechtlich verbunden im Sinne § 18 AktG/verwandtschaftlich) oder wirtschaftlich abhängig sind. Bei Bietergemeinschaften gilt diese Verpflichtung bezogen auf jedes einzelne Gemeinschaftsmitglied.

1. KBI Keydel Bock Ingenieure GmbH, Göttingen,

2. Reim & Reimers Ingenieure GmbH, Bad Vilbel.

Der Auftraggeber behält sich vor, Angebote von Bietern auszuschließen, die unter Mitwirkung eines vom Auftraggeber beauftragten Ingenieurbüros erstellt wurden. Gleiches gilt, wenn zwischen Bieter und beauftragtem Ingenieurbüro eine gesellschaftsrechtliche /verwandtschaftliche Verbundenheit oder wirtschaftliche Abhängigkeit besteht.

Erklärung, dass der Bewerber/Bieter den DB-Verhaltenskodex für Geschäftspartner (<https://www.deutschebahn.com/de/konzern/konzernprofil/compliance/geschaeftspartner/verhaltenskodex-1191674>) oder die BME-Verhaltensrichtlinie (<https://www.bme.de/initiativen/compliance/bme-compliance-initiative/>) oder einen eigenen Verhaltenskodex, der im Wesentlichen vergleichbare Prinzipien verbindlich für ihn festlegt, einhalten wird.

- Erklärung zur Kartellrechtlichen Compliance- und Korruptionsprävention,
- Erklärung, dass er nicht durch die Deutsche Bahn AG wegen Verfehlungen gesperrt und vom Wettbewerb ausgeschlossen ist,
- Erklärung, dass das Unternehmen zu keinem Zeitpunkt in einem Vergabeverfahren der Deutsche Bahn AG oder eines mit ihr gemäß §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmens:
  - a) versucht hat, die Entscheidungsfindung in unzulässiger Weise zu beeinflussen,
  - b) versucht hat, vertrauliche Informationen zu erhalten, durch die es unzulässige Vorteile beim Vergabeverfahren erlangen könnte, oder
  - c) irreführende Informationen übermittelt hat, die die Vergabeentscheidung beeinflussen konnte bzw. dies versucht hat.

Form der geforderten Erklärungen/Nachweise:

Alle geforderten Erklärungen/Nachweise sind zwingend vorzulegen, ein Verweis auf frühere Bewerbungen wird nicht akzeptiert.

Auflistung nach o. g. Reihenfolge in einer Anlage kurz und prägnant zusammengefasst. Nur diese Informationen werden für die Bieterauswahl berücksichtigt. Darüber hinausgehende Unterlagen sind nicht erwünscht.

Alle unter III.1.1) bis III.1.3) und VI.3) geforderten Erklärungen/Nachweise sind im Offenen Verfahren mit dem Angebot und bei einem Aufruf zum Teilnahmewettbewerb mit dem Teilnahmeantrag vorzulegen.

Fragen zu den Vergabeunterlagen oder dem Vergabeverfahren sind so rechtzeitig zu stellen, dass dem Auftraggeber unter Berücksichtigung interner Abstimmungsprozesse eine Beantwortung spätestens 6 Tage vor Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe bzw. zur Einreichung der Teilnahmeanträge möglich ist. Der Auftraggeber behält sich vor, nicht rechtzeitig gestellte Fragen gar nicht oder innerhalb von weniger als 6 Tagen vor Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe bzw. zur Einreichung der Teilnahmeanträge zu beantworten.

Bei Abgabe eines Teilnahmeantrages oder Angebots, in Form einer Bietergemeinschaft, sollten sich die Bietergemeinschaften vorab im Vergabeportal der DB AG registrieren lassen. Die Teilnahme am Verfahren setzt die unveränderte Zusammensetzung der im Teilnehmerwettbewerb zugelassenen Bietergemeinschaften voraus. Der Zusammenschluss der im Teilnehmerwettbewerb zugelassenen Einzelbieter zu Bietergemeinschaften ist nicht zulässig.

Corona-Virus: Der Auftraggeber behält sich vor, wegen möglicher Undurchführbarkeit der hier ausgeschriebenen Leistungen wegen Einschränkungen aufgrund der Corona-Epidemie den Zuschlag nicht zu erteilen/das Vergabeverfahren aufzuheben bzw. einzustellen.

#### **VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

##### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Bundes

Indirizz postali: Villemomblerstr. 76

Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53123  
Pajjiż: Il-Ġermanja

#### **VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3, Satz 1, Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 Abs. 2, Satz 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Tage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Fax oder auf elektronischem Weg bzw. 15 Tage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3, Satz 1, Nr. 1 bis 3 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

#### **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

20/07/2021